OPTIEK
-SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
DAGELIJKS
Domo Powder Milk
Agente:
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
Agents:
Veld Stores



19DE JAARGANG — DONDERDAG 28 NOVEMBER 1957 — No. 2996

San Nicolas Lo Bishita Tambe Schoolnan Di Frerenan Y Soeurnan

5 December yegada den haaf di Oranjestad

ORANJESTAD: — Comoquiera cu e Bon Santo e anja aki a yega Aruba hopi tempran tabata poco e personanan cu a presencia su yegada. Pero gracias na un coincidencia di circunstancianan e hubentud Arubiano toch lo hanja ainda e oportunidad di por mira San Nicolas den haaf di Oranjestad dilanti di Trocadero.

E asunto ta asina cu e Santo dia di su cumpleanjos anochi, kiere decir dia 5 di December, Diahuebs, ta hanjele obliga di bai un rato Venezuela. pasobra e alumnonan di e school di panaderonan na Caracas a traha pe un bolo masha dushi y masha grandi cu lo e tin cu bai saborea un rato prome cu e danja. Mesora cu e caba di come e bolo ei lo e bolbe bini Aruba unbes, asina San Nicolas alomenos a priminti y segun nos a tende di masha bon fuente nan ta sperele atrobe Diabierne dia 6 di December entre 8 y 9'or den haaf di Oranjestad. Lo e yega aki den e bunita jacht „Caribe" cu Sr. Harold Oduber a pone na disposicion pa e biahe. Riba waaf entre e cientos di muchanan otro cu naturalmente lo ta ei y cu lo bini for di tur parti di nos isla, tambe lo ta ei e alumnonan di St. Dominicus College y De La Salle-school, alomenos si e hendenan cu tin auto na Aruba kier duna nan cooperacion pesei.

Pa por transporta e muchanan di e dos schoolnan aki hiba nan haaf mas facil frere Casper, kende ta organiza tur esaki, a haci nos e supliica pa pidi tur e mayornan y tur e interesadonan otro tambe di por coopera cu nan auto e mainta ei un rato. E personanan cu ta dispuesto na haci esei sea asina bon di comunica cu Huize de La Salle.

E programa di bishita di San Nicolas y su Pietnan na e schoolnan di e frerenan y e soeurnan na Aruba ta manera ta sigui:

Dialuna 2 december: St. Maria College y Rosaschool.

Diamars 3 december: St. Filomena College, Theresiaschool, e school catolico pa mucha muher na Weg Kustbatterij na San Nicolas, e tres bewaarschoolnan catolico na San Nicolas, e school pa mucha homber y muher na Noord y e school pa mucha homber y muher na Paradera.

Diarazon 4 december: St. Tharcisius College.

Diahuebs 5 december: St. Dominicus College, De La Salleschool y e schoolnan catolico na Savaneta y Brazil.

NORGE appliances

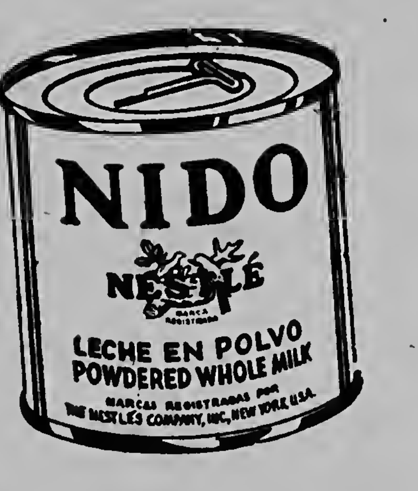
Diabierne 6 december: St. Augustinus College, Don Boscoschool, Benildschool, y e school pa mucha homber y muher na Santa Cruz.



PLEASE MAMA, MORE MILK

No wonder he's so eager for more ... it's NIDO; delicious, nourishing NIDO.

NIDO is made from rich, full cream milk from which only the water has been extracted. It offers you an unfailing supply of safe, pure milk, in convenient and economical form, which stays fresh to the last spoonful. Ask your grocer for NIDO today.



NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK

DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Ik hoop vanavond geen nieuwe rampen over ons lieverdje te horen.
Mi ta spera cu awe nochi lo mi no tende calamidadnan nobo di nos prenda.

N.E.N. IS DAAR... GEEN GEVAAR,

Gezaghebber: „Categoricamente, no"

ORNJESTAD: — Riba e pregunta si e rumornan como si fuera pa dia 1 di December próximo lo e bandona su puesto di Gezaghebber di Aruba, tin algo di berdad aden, Mr. Kwartsz a contesta „categoricamente, no", asina nos a tende ayera di Servicio di Informacion Arubiano.

BO TA KERE?

— Kiko Pedro a bisa ora cu ba bise cu bo'n por ta nada mas cu un ruman muher pe?

— E tabatin e curashi di pidimi fie mi auto pa e bai keiru cu un otro mucha muher.

NOS A RICIBI KNSM-KALENDER

ORANJESTAD:— Cu celebracion di 100 anja di existencia di KNSM na October 1956 directiva di e compania aki a invita un numero di artistanan pa pinta e diferente aspectonan di marina y di movementonan den haafnan. For di loke nan a ricibi directiva a scohc seis di e pinturanan aki pa ilustra c bladchinan di e KNSM-kalender pa 1958. Riba e blaadchi padilanti di e kalender nos por a mira un impresion di e pintor V. J. Trip di e bapor nobo di pasahero „Oranje Nassau" cu ya ta algun luna caba ta haciendo viahenan den c servicio di Caribe. E otro seis blaadchinan tur ta plaatchinan masha cu smaak y bunita pinta. Ta un bunita idea di combina un adorno pa muraya cu smaak y un kalender duidelijk.



Oldsmobile 1958 na Aruba Motors



Ayera nos por a mira na Aruba Motors e prome Oldsmobile 1958 cu a yega Aruba bunita presenta; un auto elegante tur afo, cu mes ora tambe a hanja un cumprado. Riba e foto ta para banda di e auto (riba su detallenan tecnico nos lo bolbe majan) Sr. De Laine (mihor conoci como „Whity"), voorman den e negoshi aki di Sr. G. J. Mansur. Sr. De Laine ta un monteur experimenta di General Motors kende na Puerto Rico a hanja un training especial pa drechamento di e vehiculonan di G.M. Su tres diplomanan pa respectivamente „powerglide", „Dynaflow" y „Hydromatic" motornan ta duna un prueba di esei.

PAREHA BELLOW A BAI MERCA CU DOS WIRI

ORANJESTAD:— Entre e pasaheronan di „Santa Paula" di Grace Line Inc., cu a drenta haaf di Oranjestad Diamars tabatin entre otro Sr. y Sra. Bellow. Sr. Bellow kende ta na cabes di e departamento di propaganda di Grace Line Inc. na Estados Unidos ta un persona cu pa su trabao tin na su encargo cuido di un cantidad di showcasenan di Grace Line y ela worde conduci rond di Aruba door di Sr. E. Bartels cabes di Oficina di Turismo. E bishita a mustra especialmente masha interes pa instrumentonan di muziek tipico Arubiano y despues di algun trabao Sr. Bartels a logra hanja dos wiri pa su huesped. cu cua Sr. Bellow a keda altamente contento.

MARINIERNAN A YUDA BUSCA E BABY CU A PERDE

ORANJESTAD:— Den e famia Perez na Macuarima 116 di Diamars te Diarazon tabata existi gran intranquilidad pasobra Frank di dos anja Diamars mainta ora cu su abuela a bai cune bai haci algun compra na Cobalodo Store. ela desaparece y a keda sin por a hanje con cu nan a busque. Ora cu anochi a cerrá polisnan a mira nan obliga di pidi ayudo di Mariniernan na Savaneta. kende mesora a bai yuda cu setenta voluntario. Ta te banda di meimei di anochi nan a stop y ainda nan no a logra hanja e mucha cu a perde y e mariniernan cu no a keda sosega a bai kamp back.

Diarazon mainta sinembargo Sr. Dirksz a bin hanja e mucha bon di salud meimei di cunuco na como dos kilometer distancia foi Cobalodo.

MATRAS
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

6 DI 8 A SLAAG PA SPORTVLIEGER

ORANJESTAD:— Diamars y Diarazon mainta tabatin na Aruba examen pa brevet A (sportvliegen). Nan a examina nan den navegacion. meteorologia, leynan di aviacion y otro prescripcionnan. motornan di avion y instrumentonan y aerodynamica. Di e ocho candidatonan 6 a slaag mientras cu e otro dosnan mester bolbe pasa nan cxamen. Esnan cu a slaag tabata: Sra. Himes. y Sres. Wolff, Wasserstrom. McGrew. Gole y Jessup.

AWE Y MAJAN PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD:— Awe nochi pa 7 or y majan na e mes un ora lo tin presentacion di pelicula pa mucha den e cine na aire liber na Lagoenweg na Oranjestad. Lo tin seis pelicula chiki.

Noticia Internacional

Boelganin ta manda aviso na Turquia

Bremier Boelganin a manda un mensahe pa gobierno di Turquia, den cual e ta larga bisa cu e tension peligroso den Oriente central i e presion continuo riba Syria ta capaz di forza Rusia di langa tuma medidanan pa mantene paz den e territorio ai.

E carta aqui ta un contesta riba e nota, cu premier Manderes a yega di manda pa gobierno Ruso riba dia 15 di September.

Ministro Helders a yega Holanda Dia Mars

Ministro Helders a regresa Holanda Dia Mars i el a duna un relato extenso i profundo di su bishita Nieuw Guinea i Australia i a duna despues un corto resumen di su bishta na Sumam i antillanan neerlandes. El a memora cu el a asisti na homenahe di ministro president Ferrier cu dia 23 di November a cumpli trinta anja den servicio di gobierno. Ministro Helders a jama e ministro-president di Sumam un figura particular, cu ta simpatiza Holanda masha tanto.

Un satelite Mericana a fracasa

Ministerio americano di defensa a publica Dia Mars anochi cu Dia Mars nan a lanza un raket di e tipo di Jupiter di poder acrea mericano, pero cu e proef aqui a fracasa. Pa motibo di dificultadnan tecnico e raket no por a yega na su destino. E raket a ser lanza riba e terreno di proef Cap Canaveral na Florida.

Viaje di President Sjamoen di Libanon

Foi fuente fidedigno nos ta informa cu president Sjamoen di Libanon lo bai haci un bishita na Merea aqui dos luna riba invitacion di president Eisenhower.

Conferencia di lidernan Ruso

Lidernan di estado Ruso, Nikita Chroesjtsjef i mariscal Boelganin a tene ajera conferencianan interesante cu un delegacion di ehercito Chines. Mas detalle nos no por a tende.

Ministro italiano di asuntonan exterior lo bai Washington

Ministro italiano di asuntonan exterior Guiseppe Pella lo bai Washington pa bai conferencia cu Foster Dulles. Esaqui a ser publica oficialmente antajera nochi na Roma.



en zo...
wederom een PLUS voor PHILIPS



MODEL H4X75BT

EEN WERELD-NOVITEIT

PRIJS	f. 280.—
1e betaling	„ 100.—
U betaalt	f. 180.—

in 6 maanden
van f. 30.—.

Exclusieve tafelradiogrammofoon, speciaal geconstrueerd voor batterijvoeding + Ontvanger voor de middengolf en twee kortegolf gebieden + 7 Buizen en transistoren met inbegrip van het „magisch oog" + Twee germaniumdioden + Tooncontrole.
Het radiogedeelte heeft een getransistoriseerde eindtrap: het grammofoonweergavegedeelte is geheel getransistoriseerd + Zeer gevoelige 7" luidspreker + Voorzien van platenspeler voor vier snelheden, welke geregeld wordt door een automatische snelheidregelaar + Verwisselbare opnemerkoppen + Moderne houten kast, uitgevoerd in hoogglanzend notenhout.

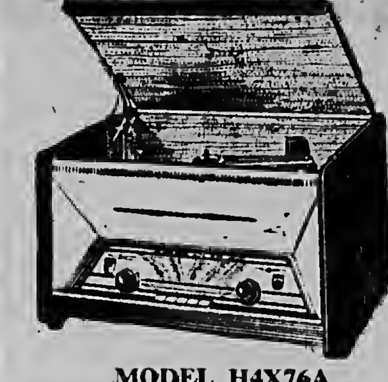


MODEL H3X78A

Zeer aantrekkelijke midden- en langegolf ontvanger, gecombineerd met een platenspeler voor vier snelheden + Radiogedeelte voorzien van vijf buizen + Goede geluidsweergave.

PRIJS	f. 150.—
1e betaling	„ 40.—
U betaalt	f. 110.—

in 5 maanden
van f. 22.—.



MODEL H4X76A

Modern gestyleerde radiogrammofoon, voorzien van een platenwisselaar voor 4 snelheden + Uitwisselbare opnemerkop, voor normale- en langspeelplaten + Automatische stopinrichting + Drie-bands ontvanger, voorzien van 6 buizen + Hogetonenregelaar + 5 druktoetsen + Gevoelige 7" luidspreker.

PRIJS	f. 325.—
1e betaling	„ 45 —
U betaalt	f. 280.—

in 8 maanden
van f. 35.—.

MODEL F6X66A

PRIJS	f. 770.—
Inname oude radio	„ 70.—
	f. 700.—
1e betaling	„ 100.—
U betaalt	f. 600.—

van f. 60.—.
In 10 maanden



Zeer decoratieve radiogrammofoon, voorzien van vijf-bands ontvanger en platenwisselaar voor vier snelheden + Negen electronenbuizen + Regeling voor hoge en lage tonen en „Sonovision"-indicatie + Zeven drukknoppen + Bi Ampli geluidsweergave + Voorzien van een 7" dubbeleonus luidspreker en een 8" luidspreker + Twee verwisselbare magnetodynamische opnemerkoppen, die tropenbestendig zijn + Aansluiting voor extra luidspreker en magnetofoon + Schitterende geluidsweergave.

PHILIPS RADIO 1958

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. - San Nicolas - Oranjestad

Palabra an di kolonel Peter Townsend

„Lo mi no regresa Inglaterra nunca mas", asina kolonel Peter Townsend a bisa na su viaje de paso na Rio de Janeiro.

Lo e termina su viaje mundial na Brussel, na unda lo e bai dedica su mes na e buki cu e ta prensa na skirbi respecto su viaje. Aya na Brussel lo e bai busca un luga queto i tranquilo.

Ainda e sucesonan no a termina na Alabama

Estado Alabama a pleita tres blanco liber dje acusacion, cu nan a comete asalto contra 89 neger. Tambe nan tabata acusa di a boyeotea lineanan di busnan cu e negernan aqui sa corre aden.

VIER VLUCHTEN PER WEEK NAAR

MIAMI

PER REUSACHTIGE SUPER-6 CLIPPERS* MET RADAR

FL. 477⁰⁰ RONDREIS

ZIE UW REISBUREAU OF

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten { Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736 / Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905



HET KON. INSTITUUT VOOR DE TROPEN DOET VOOR DE ANTILLEN MEER DAN VELEN VERMOEDEN

ORANJESTAD: — Dinsdagavond heeft ir. A. Luytjes, directeur van de Tropische Afdeling van het Koninklijk Instituut voor de Tropen in Amsterdam voor een dertigtal personen een voordracht gehouden die hij de titel gaf „De nieuwe oriëntering van het K.I.T. te Amsterdam". Deze in de Caribe Club gehouden voordracht was bepaald zeer interessant en bracht duidelijk aan het licht, dat voornoemd instituut toch veel meer voor de Nederlandse Anillen presteert dan de gemiddelde Antillenbewoner wel vermoedt. De lezing kwam in het kort hierop neer:

Velen van U weten, dat het Koninklijk Instituut voor de Tropen reeds een tamelijk lange geschiedenis achter de rug heeft, namelijk reikend tot in de vorige eeuw. In het algemeen kan men zeggen, dat tot 1951 het Tropeninstituut met zijn U ook zeker bekend Tropenmuseum vooral betrekking had op de studie van mens, product en natuur in de toenmalige Overzeese Gebiedsdelen van Nederland. De Nederlandse Antillen waren daar natuurlijk van meet af aan bij betrokken. Na de Tweede Wereldoorlog breidde het Instituut zijn belangstelling en stdie alsook zijn service principieel uit tot alle tropen en sub-tropen, evenwel zonder zijn doelstelling te veranderen. Deze verbreding maar ook verdieping van de instituutstaak is uiteraard ook van belang voor de Nederlandse Antillen, gezien het feit dat grote aandacht wordt besteed aan het gehele Caribische gebied.

De vraag die in dit verband voor U wel het meest interessant zal zijn, is: **wat doet het Koninklijk Instituut voor de Tropen voor de Nederlandse Antillen?**

Alvorens deze vraag te beantwoorden moet nog even worden doorgegaan op die taakverbreding. Bij zijn oriëntering op alle tropen en sub-tropen tracht het Instituut namelijk meer in het bijzonder te betrekken de algemeen-economische aspecten, de studie van de vruchtbaarheid van de bodem, de tropische producten met betrekking tot hun verbouw en groei zomede al die vraagstukken die zich kunnen voordoen bij de distributie en consumptie van die producten. Voorts zijn het medische en hygiënische vraagstukken, sociale en psychologische verhoudingen die in deze nieuwe oriëntering betrokken zijn. Behalve verschillende deskundigen en de wetenschappelijke contacten die het Instituut practisch over de gehele wereld heeft (en ook nodig heeft) staan voor zijn eigen werk ten dienste: laboratoria voor bodemkundig, chemisch en biologisch onderzoek, voor het onderzoek van tropische ziekten en voor tropisch voedselonderzoek; verder een Centrale Boekerij (die op het gebied van de tropen-literatuur een van de grootste is in West-Europa), talloze ethnografica, fotomateriaal, films enz.

In zijn ten dienste van een ieder staande arbeid op het terrein van voorlichting en advisering wordt uiteraard bijzonder veel aandacht besteed aan de oplossing van talloze vragen met betrekking tot de belangen van de industriele export, van de tropische landbouw en nijverheid en wat verder daarmede samenhangt.

Genoeg te lezen.

Voor iedereen staan open de zoeven genoemde Centrale Boekerij met een 45.000 boeken, ruim 1.000 lopende series van tijdschriften, een speciale kaartendocumentatie en een zogenaamde United Nations-kamer, waar publicaties van de Verenigde Naties en de verschillende andere internationale organisaties afzonderlijk hun plaats hebben. Systematische aanwinst-lijsten brengen de belanghebbende de nieuwste literatuur, terwijl een speciaal voor het bedrijfsleven in het Engels verschijnend maandblad „Tropical Abstracts' wordt uitgegeven door de afdeling Tropische Producten", een selectie bevattende van referaten over tijdschriftartikelen inzake onderwerpen van technisch-economische, sociaal-economische en landbouwkundige aard. Voorts vinden hierin vermelding maatregelen betreffende internationale technische hulp en de ontwikkelingsplannen van de diverse tropengebieden e.q. subtropen.

In de zin van wetenschappelijke en educatieve voorlichting dragen wetenschappelijke medewerkers van het Instituut als hoogleraar en als lector bij aan het geven van Hoger Onderwijs, terwijl ook deelgenomen wordt aan het Middelbaar en Kweekschoolonderwijs. Voorts worden practische tropen-cursussen gegeven aan bedrijfspersoneel en zien elk jaar wetenschappelijke en populair-wetenschappelijke publicaties het licht.

Tentoonstellingen in het *Tropenmuseum*, lezingen, filmvertoningen, cursussen op Volksuniversiteiten en zgn. Volksscholen, schooltentoonstellingen en informaties ten behoeve van degenen die met de tropen te maken hebben of daar hun werk doen, vullen dit voorlichtingsprogramma aan.

Waar een en ander zoveel mogelijk geschiedt met inschakeling van de publiciteitsmedia zoals **de pers, de radio en televisie**, bestaat een doorlopend en veelvuldig contact met het publiek.

Redacties van dagbladen en geillustreerde periodieken over de gehele wereld, kunnen zich vrijblijvend tot het Instituut wenden voor artikelen, features, profiles enz. betreffende alle aspecten van de arbeid van het Instituut, evenzo voor fotomateriaal e.d. Zo verscheen in het bekende Franse tijdschrift: „Industries et Travaux d'Outre-Mer" in juli 1956 een uitgebreid artikel vanwege de pers-afdeling van het Tropeninstituut, getiteld: „L'équipement et l'industrialisation des Antilles Neérlandaises".

In deze in algemene termen aangeduide taak van het Instituut ligt al datgene besloten, dat plaats heeft voor, in samenwerking, en in overleg met de Nederlandse Antillen.

Actief werkzaam voor volksgezondheid.

Op het terrein van de volksgezondheid is het de bestrijding (voorkomen) van de **gele koorts.** De betrokken **medisch-hygiënische afdeling van het Instituut** voorziet de Antillen n.l. geregeld van gelekoortsvaccine. Het desbetreffend laboratorium van het Tropeninstituut is één van de negen door de Wereldgezondheidsorganisatie erkende instellingen ter wereld, die dit vaccine bereiden, verzenden en toepassen. Het vaccine wordt ook in voorraad gehouden voor urgentie-gevallen.

Het Instituut is vertegenwoordigd in de Pan-American Sanitory Organization (PASO), waarin ook de Nederlandse Antillen een eigen vertegenwoordiging hebben. In samenwerking met het Instituut voor Preventieve Geneeskunde en het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Leiden worden geregeld cursussen georganiseerd in tropische geneeskunde en tropische hygiëne voor artsen en semi-artsen, die een loopbaan in de tropen casu quo in de Nederlandse Antillen zullen volgen. De hygiënische afdeling geeft hun in het tijdschrift: „Documenta de Medicina Geographica et Tropica" gelegenheid voor gemakkelijke publicatie in de Engelse taal van de resultaten hunner onderzoekingen.

Op het gebied van de **culturele en physische anthropologie** wordt wetenschappelijk werk verricht betreffende problemen en belangen van verschillende delen van het Caraibische gebied. Zo had de anthropologische afdeling de leiding bij de uitgave van een studie over staatsrechterlijke en economische vraagstukken getiteld: „Developments toward selfgovernment in the Caribbean". Een van de leden van de wetenschappelijke staf maakt deel uit van de redactie van de West-Indische Gids, terwijl bibliographische gegevens werden verschaft voor de publicatie van de Caribische Commissie, genaamd „Current Caribbean Bibliography". Ook wordt het Secretariaat van de stichting Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen (WOSUNA) door de bedoelde medewerkster van deze afdeling uitgeoefend. Op het gebied van de physische anthropologie worden onderzoekingen verricht over de liehamelijke eigenschappen van verschillende bevolkingsgroepen met medewerking van West-Indische deskundigen.

Het economisch onderzoekingswerk

De **economische afdeling van het Tropeninstituut** verstrekt adviezen over ontwikkelingsplannen en over samenstelling en voortbrengselen van de tropische bodem, daaronder producten van zeer uiteenlopende aard. Zo werd onderzoek gedaan over koraalkalk van Bonaire, kwartshoudend gesteente van Aruba, magneetijzerzand van St. Eustatius, arrowroot-zetmeel op Sint Maarten, mogelijkheden van een betere productie en daardoor grotere afzet van aloëhars uit het sap van de aloë-plant (Bonaire en Aruba), de teelt van suikerriet en ricinus resp. van St. Eustatius en St. Maarten.

Als een der Mededelingen van het Instituut is een publicatie verschenen van de heren Dr. J. H. Westermann en Dr. J. I. S. Zonneveld, getiteld: „Photogeological Observations and Land Capability and Land Use Survey of the Island of Bonaire", waarin de geologische opbouw van het eiland wordt beschreven en een indeling der gronden wordt gemaakt voor hun geschiktheid voor de landbouw. Het hiervoor noodzakelijke onderzoek van grondmonsters geschiedde op het Bodemkundig Laboratorium van het Instituut (in 1952 opgericht om dienstbaar te zijn aan ondernemers of andere geinteresseerden in een vruchtbaarheidsanalyse van gronden in de tropen of sub-tropen). In de afgelo-

Doorlezen naar pag. 4

Vrijdagavond „Ontmoeting met het Geluk" in De Veer

ORANJESTAD: — Vrijdagavond zal de Filmliga in het De Veer theater na het Hollandse Nieuws en de voorfilm „De Oude Stad van Warschau" als hoofdfilm „Rendezvous avec la Chance" („Ontmoeting met het Geluk") vertonen, een Franse film met onderschriften in het Nederlands. Aangaande deze film lazen wij in het blad „Filmliga" het volgende;

Robin is een van die talloze vrijgezellen, die zijn tijd verdeelt tussen het sleurleven op kantoor en de bescheiden genoegens, die een kleine employé zich kan permitteren.

De gaten in zijn sokken zijn talrijker den de dassen van zijn garderobe. Misschien is het daarom, dat zijn hospita hem adviseert een vrouw te zoeken. Min of meer zonder erg trouwt hij met een verpleegster. Haar naam is Blanche. heeft misschien geen slecht karakter, maar zij is zeer berekenend en heeft uitermate weinig gevoel voor romantiek.

De enige, die afleiding brengt op kantoor is Gambier, die de slechte humeuren van de Directeur zeer goed kan weerstaan en zijn fortuin zoekt bij de paardenrennen en de loterij.

Het geluk schijnt hem gunstig. Op een gegeven moment wint hij één millioen francs.

Robin heeft er door een toeval het zijne toe bijgedragen dat de secretaresse Michele niet wordt ontslagen. Hij weet niet, dat Micheles benen daartoe voor de baas meer hebben medegewerkt dan zijn gebrek aan overredingskracht.

Tussen Michele en Robin groeit een grote genegenheid.

Robin heeft geen slechte plannen, maar in het leven schijnt zich nu eenmaal alles tegen hem te keren. Bij het jubileum van de zaak verwacht hij een promotie tot onderdirecteur. De enige onderscheiding die hij krijgt, is de medaille van de arbeid, posthuum aan zijn vader verleend.

Robin besluit gebruik te maken van de uitnodiging van Gambier om naar de Midi te komen. Gambier heeft immers een millioen gewonnen....

Michele gaat met hem mee en het geluk zou volmaakt geweest zijn, indien niet Robin de verkeerde trein had genomen en Gambier zijn millioen niet weer had verspeeld.

Zijn liefde voor Michele?

Robin heeft op de avond van hun eerste samenzijn net iets te veel champagne gedronken. Het verlies van Gambiers fortuin noodzaakt hem vroeg in de ochtend naar Parijs en naar kantoor terug te keren. Michele blijft achter en Robin hangt thuis zijn jasje op de veranda. Zijn vrouw kan de parfumlucht niet verdragen....

Hij begeeft zich ter ruste en droomt.... waarschijnlijk van de ontmoeting met het geluk.

OPENBARE VERGADERING

van de

EILANDSRAAD van ARUBA

op

VRIJDAG 29 NOVEMBER 1957,
des avonds om ACHT uur.

A G E N D A :

Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de eilandsverordening van 31 juli 1957 tot het aangaan van een 3½ % obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA. Fl. 4.500.000,—.

Oranjestad, 27 november 1957.
De Voorzitter,
KWARTSZ

FATUM

DE NEDERLANDEN VAN 1845

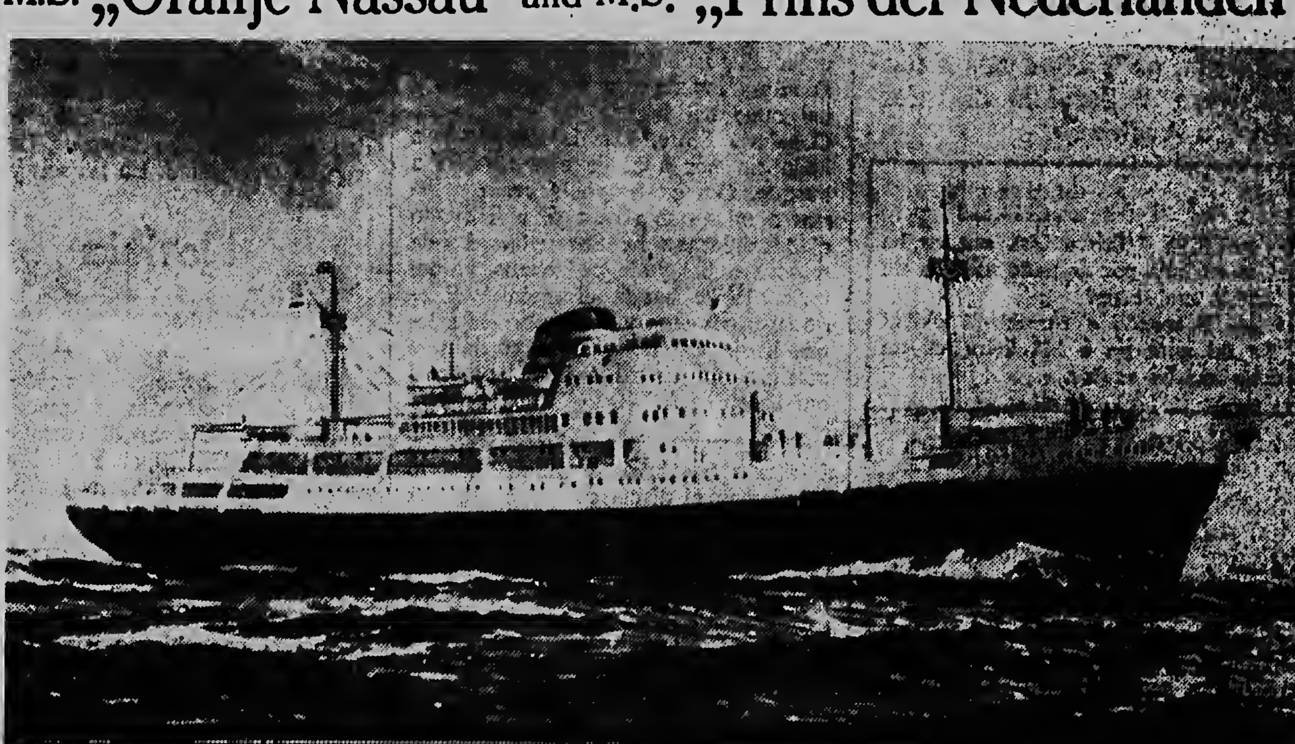
Tot Inspecteur van ons concern voor Aruba
is benoemd:

de Heer C. A. M. de Jong

Telefoon Fatumkantoor Aruba: 1845

DE DIRECTIE

M.S. „Oranje Nassau" and M.S. „Prins der Nederlanden"



Why not make your December vacation a true holiday...

The wonderful KNSM 12-day Caribbean Cruise enables you to see many exiting and colorful ports in the Caribbean:

Exiting Cartagena, Colombia . . .
Surprising Puerto Limon, Costa Rica . . .
Charming Santiago de Cuba, Cuba . . .
Scenic Kingston, Jamaica . . .
Friendly Port au Prince, Haiti . . .
Romantic Ciudad Trujillo, Dom. Republic . . .

KNSM . . . . 12-Day Caribbean Cruise offers an unique opportunity for:

DECEMBER 1957

„m.s. PRINS DER NEDERLANDEN"

Departure Aruba: 9 DECEMBER . . . Arrival Aruba: 21 DECEMBER

Start planning your 1958 vacation NOW. Similar roundtrips offered every four weeks.

And here's the big surprise . . . all this for only . . .

Fl. 345.60 . . . and . . . Fl. 422.40

RESERVATIONS ACCEPTED NOW.

For further details and trip planning apply:

K. N. S. M. - Travel Bureau

ORANJESTAD TEL. 1778 ST. NICHOLAS TEL. 5296

Agents for: KLM, LAV, BWIA, Greyhound lines, Hertz rent a Car, Hotel Reservations, etc., etc., etc.

A I R C O N D I T I O N I N G

Voor alle inlichtingen:

ELMAR

Tel: 2170

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 28 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Flame of the island
RIALTO 20.00: Tictaban
PRINCIPAL 20.00: Simon and Laura
AURORA 18.30: Dig that Uranium
SAVANETA 19.30: The killing

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

HARTOG voor Schoenen.....

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Bobby Capo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Leo Marini
1.15--1.30 Padu del Caribe
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Musica varia
5.00 Tangos
5.15 Johnny Rodriguez
5.30 Calypso
5.50 Verlanglijst voor St. Nicolaas
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guarachas
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Marimbas Mexicanas
9.00--10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons Morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal Nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Sprilzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.0 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

en... MESKER maakt mijn meubelen

Geef Uzelf dagelijks kracht



V-8 is een handelsmerk van de fabrikenten van Campbell's Soepen

Het sap van 8 verschillende soorten groenten zo vers uit de tuin is verwerkt in deze beroemde drank.. U zult dol zijn op de levendige smaak en U uitstekend gevoelen bij deze weldaad aan vitaminen. Bij de maaltijd of tussentijds — V-8 geeft U de verfrissing die U wenst, en de voeding die U nodig heeft.

Werkende mensen varen er wel bij.

Adverteert in de Arubaanse Courant



EMPLEA BOPLACA BON...

Supernova—63

Cumpra un machien di cose

NECCHI

cu bo placa extra

Moderno — practico — bunita — solido

Pa anjanan largo lo bo goza di dje!



Free-arm portable

NECCHI SEWING CENTER

Kazernestraat 7 tel. 5444 San Nicolas

PAGINA TRES

Parada Di Carnaval 1958 Lo Cuminza Mas Laat Den Atardi

ORANJESTAD: — Diamars ultimo e Centraal Comité di Carnaval a bolbe tene un reunion. Despues di a papia extenso riba difenrente aspecto di e rutanan cu e paradanan di carnaval lo sigui na Oranjestad y San Nicolas, a keda resuelto pa laga e parada di carnaval anja cu ta bini cuminza 4'or na lugar di dos or manera te awor tabata sosode. Cu esaki ta worde alcanza cu e acento di e fiesta di carnaval ta bini awor mas riba parti di anochi.

Di comercio local ya nan a hanja hopi cooperacion den forma di contribucion of regalo pa e reinanan y e gran loteria di carnaval. Hopi di e regalonan aki for di awe hende por hanja nan mira den showcase di La Moderna.

En cuanto e sorteo durante di e reunion a worde participa cu nan a hanja permiso pa un loteria di 5.000 lot di fl. 1.—. E sorteo di e loteria aki lo tuma lugar dia 8 di Februari na mes tempo cu e eleccion di e Reina di Carnaval di Aruba.

Tambe di ELMAR nan a ricibi un regalo welkom den forma di oferta pa duna iluminacion gratis durante eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba respectivamente dia 8 y 14 di Februari.

Na unda e eleccion aki lo sosode te ainda no ta sigur, pero parce nan a busca contact cu ASU pa e por tuma lugar den Wilhelmina Stadion.

IR. SOELS CABES DI TRAHAMENTO DI CAMINDA NA ARUBA

ORANJESTAD:— En conexion cu e noticia cu nos a publica antayera bisando cu Ir. Soels a worde nombra como cabes di DOW, nos a tende awor ayera cu Sr. N. Schuit te ainda lo keda cabes interino di e servicio aki, y cu Sr. Soels ta bira cabes di e departamento „Wegenbouw" (trahamento di caminda) di DOW. Ir. Soels ta worde spera na Februari na Aruba.

DOS LOKAAL NOBO DI BLO-SCHOOL TA WORDE ENTREGA AWE

ORANJESTAD:— Awe tardi pa un or y mei Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. lo entrega e prome dos lokaalnan di e school pa buitengewoon lager onderwijs na DOW. Manera ta conoci e lokaalnan di e school masha moderno aki ta para los for di otro riba e bunita pida terra tras di Wilhelmina Stadion.

GRATITUD

Pa medio di esaki Sint Dominicus Groep ta extende su sincera gratitud na tur e troepanan di padvindernan cu a asisti na morto y entierro di nan inolvidable leider

Enrique Julian Kelly

cu a fallece dia 18 di november 1957.

Na nomber di Sint Dominicus Groep
E Hopman
Vicente Semeleer

GEZAGHEBBER DI ARUBA

TA JAMA ATENCION DI AUTOMOBILISTANAN

cu segun stipulacionnan di e ordenanza nobo pa trafico tur auto mester ta instala cu un aparato pa duna direccion (richting aanwijzer) di acuerdo cu ley.

Pa mas informacion por acudi na wardanan di Polis.

Te dia 1 di maart 1958 automobilistanan tin ocasion pa instala e aparato menciona na nan auto.

Despues di e fecha aki polis lo cuminza traha procesverbaal contra tur cu no a cumpli cu e stipulacion aki.

Aruba, 27 november 1957.

KWARTSZ.

STREANAN

ta anuncia awe

Awe mainta bishita of encuentronan ta posibel pa stimula mente y trece movecion den bida. Tactica di kier persuadi di mas of pone mucho presion pa gana algo of pa hanja acogida, mester worde ignora den parti di anochi, pero confianza ta worde restaura door di simpatia y atencionnan chikito. Awe nochi no ta bon pa celebra mucho fiesta of haci extravagancia, exceso di emocion, of semehante. Ta mihor domina bo mes of hasta evita cierto deseonan y tur cos di mas. No dania e contactonan y amistadnan cu bo tin caba.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Srta. Rina Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Juliana, tata Matias, rumannan Lisi, Olga, Frida, Imelda, Rafael, Victor, Freddie y amigonan.

— •:• —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Annie Geerman kende a celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama, tata, primonan, Helenita y Beatrix, Mango, rumannan, ihanan, Edna, Etelien, Ruben, Greta, Jolita, especialmente di Isidro Boekhoudt.

— •:• —

Awe a cumpli anja srta. Rica Rozenberg y e ta ricibi felicitacion di su mama, ruman Beatrix y junior y tambe di su amiganan Angelica Arends, Maria Arrindell, especialmente di Maria Henriquez y Eda Henriquez y tambe di Josefa Franka y un persona.

— •:• —

E simpatica srta. Maria Paesch a cumpli 21 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su amigo y amiganan, especialmente su amiga Maria Henriquez y Rica Rozenberg.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN.

E simpatica hobencita Filomena Croes a celebra su 12 aniversario y e ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Bernedito, Germina, Beni, welo Gojachi, wela Juju, tanta, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Srta. Irena Paesch y demas familia.

— •:• —

Fabia Koolman a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, amiganan di Maria College.

— •:• —

Srta. Cecilia Croes ta cumpli 18 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, especialmente di su primanan Cornelia y Carmen.

— •:• —

Maxima Dirksz cu a recorda su fecha natal ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan y especialmente su madrina Ninita Rosel.

— •:• —

Maxima Wernet ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Betu, mama Martha, rumannan Johanna y Floreneia, Clarita, su wela, tanta y amigonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 4116 - Radaccion y Suscripciones. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 28 di November

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Flame of the island
RIALTO 20.00: Tictaban
PRINCIPAL 20.00: Simon and Laura
AURORA 19.30: Dig that Uranium
SAVANETA 19.30: The killing



It is time to call for an

Airconditioner

ELMAR - TEL. 2170

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1597
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358
Nassaustraat 42, Oranjestad.

Un aparato di television
EMERSON
ta dunabo mihor recepcion den sonida y imagen.
Agente:
MARIO S. ARENDS N.V.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Charlo
7.00 Bartolo y sus Barloladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Hit Parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi....
10.00 El Programa

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN.



En toch is GAS voordeliger!

Steinette

35 mm.

E camera di 35mm. cu tur hende por permiti nan mes uno i cu por saca masha bunita slides.



Un camera handy y facil pa usa, cu lens Steiner 35/45 mm. ctd. cu ta coge tur sorto di color, calcula riba velocidadnan di 1/25 sec. te 1/100 sec. cu uso di e normal kodachrome di 35 mm.

N.A. Fls. 38.00
Completo cu tas.

Esaki ta un oferta EXCLUSIVO di

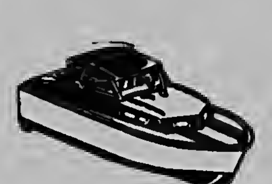
Foto Ideaal

Nassaustraat 8 Oranjestad

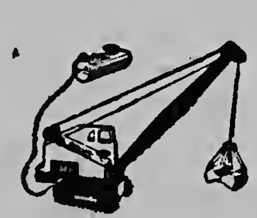
CIRCO DI COS DI HUNGA A HABRI



Miles diferente articulo di hunga.
PRIJSNAN ABAU...
GRAN SURTIDO...



TAMBE ADORNO PA KERSTBOOM PA ESCOGE.



Ningun parti mihor — Ningun parti mas

cu  cerca

MANSUR TRADING

Middenweg - Skina di Hendrikstraat.
Oranjestad.

The hair cream for that 'just-combed' look all day long!



No more frequent combing!

Vaseline HAIR CREAM

PREPARED FROM VITAMIN-ISED OILS

® VASELINE is a registered trade mark of Chesebrough-Pond's Inc.

Agente voor Aruba:
CONTAL AGENCIES LTD.
Telefoon 1418

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 48

Milly a sinti cu e combersacion aqui tabata birando ridiculo. Paquico lo e tin di duna texto i splicacion na un muher cunukera cu antes nunca e no a mira? Sinembargo e wowonan ciego aqui tabatin un poder misterioso, cu tabata haci masha influencia riba dje. I el a tende su mes ta bisa:

„Ta claro cu tur hende lo hanja e cos ridiculo cu mi sol asina lamta bai na un cas i luga di un stranjero sin ningun motibo".

„Naturalmente", Margarita a acepta. „Pero afortunadamente esai no ta necesario tampoco. Tin casualmente aya un madame de Soubise i su yiu muhe. Mi prima a bisa mi cu b'a cerra conoci cun'e den hotel. Aqui un paar di dia mas nan ta bini na mi posada. Paquico lo bo no por companja nan? E panorama ta sublime i bo por pinta portretnan. Si bo bin lo bo mira luganan asina pintoresce manera nunca antes bo por a yega di mira. I cu ora cu bo mira nan bo no por lubida nan mas tampoco. Cada bez cu mi ta sinta silencioso ta parce di ta recorda e luganan aqui den mi mente camina naturaleza ta resplandece den tur su gloria".

„Pues larga mi bisa bo cla, cu esai no ta cos cu por socede. Bisa Sr. Crane pa mi cu simplemente ta imposible pa mi bai aya. Ta duel mi masha".

„Bo por masha bon i lo bo bai aya tambe", Margarita a bisa mientras el a lamta para, como el a tende stapnan den e hanchi. „No tira bo felicidad afor, pornada. Corda cu e ta bo dilanti pa bo scohe".

Un batimento discreto na porta a anuncia yegada di signora Benoni.

Milly a bai na porta cu su bishitante.

„Lo mi pone tur cos na orden pa bo", e muhe ciego a bisa. Un noticia sol bo manda mi ta cla". I Milly a regresa trobe den su cuarto. I e tabata trata awor na aleja e impresion cu e combersacion aqui a haci riba dje.

Margarita a pasa poco poco den e hanchi, mientras suavemente su braza tabata tene di su prima. Yegando na trapi nan a bin contra lady Morland, quende net e ora ai tabata bini ariba.

„Oh, Signora Benoni, m'a caba di sali den bo oficina pa mi suplica bo di por percura pa un auto pa hiba nos i nos equipaje majan mainta. Nos ta pensa di bai e parti mas grandi dje camina di Venecia cu auto".

„Mi ta immediatamente na bo disposicion, pero larga mi caba di hiba mi prima abao, pasobra e ta ciego".

Asina Signora Benoni a bisa, pero no sin excitacion, pasobra manera el a bisa Marco su casa despues e no por bisa ta paquico e ciego a ranke na su man asina immediata. E muhe cu antes semper sa ta asina calmo, a ranke na su braza i a cuminza ta tembla enter su curpa, manera hende cu a hanja un ataque di caintura.

Honoria, quende sin ningun sorto di interes a tira un bista riba e muhe aqui, a hanja cu e tabata parce manera hende malo. I cla bai na su mes cuarto despues cu el a bisa cu lo e bolbe aqui un mei ora trobe.

„Ta quico tabata falta bo, Margarita?" Signora Benoni a puntra. „Bo ta sinti malo".

I jen di precausion el a guia su prima hiba esaqui na su cuarto, cu tabata queda tras dje oficina i a trece despues un glas di binja p'e. Pero Margarita tabata den un humor masha stranjo. El a rechaza e glas di binja i a queda silenciosamente ta fiha su dilanti, estremeciendo i grunjando.

Masha intranquiliza e prima a jama Marco i Anton Gherard cu tabata sinta bebe p'afor. I hunto nan a haci e muhe tur sorto di pregunta.

„Ta quico ta pasa bo?" nan a suplik'e. „Conta nos ta quico bo ta sinti. I porfin despues di basta rato ora cu e muhe a bini practicamente na su mes trobe i cu el a calma di estremecion, el a puntra:

„Ta quen ta e dama cu a papia cu bo ariba na trapi?"

„Ta lady Morland".

Margarita a sagudi cabez.

„Pero n' ta 'sina su nomber tabata antes. Tempo cu m'a tende su stem pa di ultimo bez e tabatin un otro nomber. Pero e stem aqui m'a reconoce unbez. T'e dama ai tabata enemiga di mi maestra. Mientras e tabata papiando, e scuridad a disparce i m'a mira. I a pasa un inhusticia i porfin lo tin remuneracion, of tambe castigo di maldad. Esnan cu planta tristeza lo cosecha tristeza; mi ta sinti esai" i el a primi su man largo rato duro contra su pecho.

Sinora Benoni a haci senjal di cruz.

„Sinembargo e ta un bon cliente", e sinora ariba a bisa na tono anima. „E ta paga bon i na tempo".

E muhe a queda contento cu e prima ciega aqui no a haci ningun cos di locura pa e no perde su bon clientenan i como e no sa quico mas e quier a convence e muhe dje dama cu el a tende el a bis'e:

„E dama aya cu b'a tende ta papia cu mi ta mama di e dama bella cu quende un rato pasa bo tabata combersa".

Pero e observacion casual a pone e muhe bira peor foi su mes trobe. I mientras el a dal su man dilanti di su pecho el a grita tur santonan como testigo, cu a pasa un cos terrible aqui i el a bira asina excita, cu e donjo dje hotel a queda masha contento i alivia ora cu nan por a manda e muhe su cas back den un garoshi pa su casa. E prima aqui tabata enberdad orgulloso riba fortuna di nan famia, pero dje manera aqui e no tabata desea di soporta molesternan di su famia.

Durante e oranan cu tabata sigui awor famia Morland tabatin masha tanto trabao cu nan preparacion pa nan viaje. Nan por a pone beslag riba un auto — sir. Herbert lo sigui e prome parti dje viaje cu auto — nan equipaje tabata aden i e ultimo amonestacionnan a ser duna. Lionel cu tabata un hoben decente, tabata sinti su concenshi ta remorde i el a haci su best pa e ta util. Aunke cu e tabata sinti su mes preocupa i infeliz, el a hanja, manera major parti di nos den momentonan di dificultad, sosten den prescripcionnan di convencion, e reglanan di bida fastioso pero admirable, cu den momentonan di fastidio semper ta manera ayudonan disponible. Nan a pone na estado pa mientras e tabata hanje tormenta pa tur sorto di emocionnan. toch e mester a cumpli cu tur e atencionnan exterior, cu tabata ser spera i exigi di un venidero yerno.

I ora cu na momento di despedida el a ripara e sonrisa satisfactorio di Honoria, el a sintie forza mas relaciona den e estrecho familiar.

Entretanto Cornelia i Milly a renoba nan amistad cu madame de Soubise tocante quende Margarita a papia. Esaqui tabata un dama frances cu tabata viaja den compania di su yiu muhe. El a bini na e hotel pareu cu famia Morlands i e tabatin awor mas o menos e idea di bai logeer cerca su yiu homber cu tabata biba na Athene. E dos damanan aqui tabata hungando un wega di bridge tranquil, loque tabata e wega preferida di Cornelia. Milly, aunque cu e tabata odia e wega aqui, como cortesia ta exigi, e mes a ofrece di hunga como di cuater persona.

Nan a quere cu sin suspension Lionel lo sigui su viaje pa Albania, pero el a perde tur smaak di bai i como cu e no tabata informa mas cu un bez pa Cristina, e tabata sinti cu e tabata domina su mes terriblemente.

Cornelia quende tabata pensa masha riba e asunto ai, tabata vigila tur su movecionnan. Su patient tabata bai dilanti poco poco. Su enfermedad tabata mas spiritual cu fisica.

Cornelia a dicidi di haci tur su posible pa e haci e hoben bai Albania mas pronto posible i lo e percura tambe pa Cristina queda riba su cama, te ora cu e lord a bai. E tabata ser zoja entre su simpatia pa e dos hobennan aqui i su deber di loyalidad pa cu famia Morlands. Pero alafin el a bin convence su mes cu amor tabata algo pasahera i cu bienestar di e famia tabata di mucho mas interes cu inclinacion dje dos hobennan aqui.

(E ta sigui)

Nos tin un utillaje completo
nos tin especialismo
I nos ta dispuesto
na duna bo un bon servicio:
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Pancho cu Cisco a weta cu ta piedra tin den e garoshi, ja nan a sospecha cu tin algu cu no ta bon y Pancho ta bisa Cisco cu esaki nos tin prueba pa manda Clover prison. Cisco ta responde, Dios laga.

Despues nos ta weta Bizeo cu su companjero morto cansa ta jega cerca Clover y un di e gang ta puntra nan. Kiko boso ta haci aki? Unda e garoshi ta? Y nan ta contesta: Nan a ataka nos, y un otro ta spanta masha y e ta grita un ataka. Un otro ta puntra: Nan a horta nos oro? Pero Pedro Panque ta para einan y e tambe ta tende tur cos pa despues sigur e avisa Cisco.

Our special cake of the week is:
RUM FL. 5.—
Delicious Pies a week-end treat for your family
Apple and Plum Pie.
ROYAL BAKERY Tel. 1327 Oranjestad
RAINBO BAKERY Tel. 5064 San Nicolas

JUST RECEIVED
1958 TELEVISION
WIMCO
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

AIRCONDITIONING
Voor alle inlichtingen:
ELMAR
Tel: 2170

Het Kon. Instituut voor de Tropen

(Vervolg van pag. 2)

pen jaren werd verder grondmateriaal door genoemd laboratorium verricht in andere delen van het Caribische gebied. Onderzoek betreffende bestandheid van tropische houtsoorten tegen paalworm wordt in samenwerking met het Marine Biologisch Station op Curacao gedaan.

Aan het Instituut worden cursussen gegeven voor het bedrijfsleven over het Caribisch gebied met als centrum de Nederlandse Antillen.

Vele schooltentoonstellingen werden door ons bureau Onderwijszaken over de Nederlandse Antillen georganiseerd, terwijl een uitgebreide collectie foto's, lantaarnplaatjes en enkele films en voorts een zeer aantrekkelijke Antillen-afdeling in het Tropenmuseum voor jongeren en ouderen (wwaaronder ook vele buitenlanders) een voortdurende bron van informatie vormen.

Verschillende medewerkers van het Koninklijk Instituut voor de Tropen bezochten de laaste jaren het Caribische gebied, waaronder de Nederlandse Antillen. Ik noem hier Mejuffrouw Mr. J. L. G. Felhoen Kraal en Mr. J. Kunst van de Anthropologische Afdeling en Prof. Dr. N. H. Swellengrebel van de Medisch-Hygiënische Afdeling.

Op het terrein van voorlichting aan jeugd wil ik ten slotte nog even in herinnering brengen de in het vorige jaar in Amsterdam gehouden manifestaties met betrekking tot onze verhoudingen met de West-Indische Rijksdelen. Zo was er een opstelwedstrijd voor leerlingen van middelbare scholen, waarvan de eerste prijs was een reis per K.L.M. naar de Nederlandse Antillen en Suriname, een reis die de gelukkige winnares nu bezig is in een reportage te verwerken en die aan alle scholen zal worden toegezonden.

In december zal een dergelijke „Statuutdag" worden gehouden in Den Haag, waarvan één der programmapunten zal zijn een show van fraaie klederdrachten.

Met het vorenstaande is getracht een — zij het ook onvolledig — beeld te geven van wat het Koninklijk Instituut voor de Tropen doet en kan doen ter bevordering van de goede verhoudingen tussen Nederland en die immens grote tropenwereld, waartoe ook Uw land behoort.

RELACIONNAN CULTURAL DI CHINA Y RUSIA

Union Sovietica i China a dicidi di extensa nan relacionnan cultural. Asina nos ta informa di oficina di prensa Sovietica „Tas".

Premier MacMallian i ministro Sellwood

Premier MacMillan i ministro Sellwood a yega Londen trobe di nan corto viaje na Francia. MacMillan a bolbe duna e satisfaccion di su conferencianan na periodistanan i el a bisa acerca cu den su conferencia cu Gaillard tur problemanan a ser soluciona i e base pa bon comprension i entendimiento tabata exisli completo entre nan dos. El a bisa cu tur problemanan a ser discuti i comprendi pa ambos lado i el a bolbe munstra trobe cu el a bolbe masha satisfecho di su mision.

Eisenhower meste queda na cama

Casa Blanca ta participa cu Presidente Eisenhower a cohe frio i cu riba advies di dokter e mester queda na cama. Sinembargo e no tin caintura i slanan di pols ta normal.

Cumpleanjos Feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Albertico Arends kende a celebra su prome cumpleanjo awe pa parti di su mama, tata, welo y welanan, padrino y madrina.

— -:- —

Awe ta celebra su cumpleanjos Gregoria Maduro y e ta ricibi felicitacion di su jiunan, rumannan, nieto y nietanan y demas familia.

— -:- —

Awe ta drenta enlace matrimonial Sr. Thomas Geerman y srta. Elizabeth Ras y nan ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, demas familia y conocirnan.

MATRAS
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Tambe ta cumpli 2 anja awe Ronald Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su tata Nai, mama Tida, 2 rumannan Edna y Ivone, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Daniel, madrina Eva Hernandez, familia Henriquez, de Cuba, especialmente di familia Croes.

— -:- —

Awe ta di fiesta srta. Seferina Kelly cual ta cumpli awe 18 anja, felicitacion ta bini di su tata, mama, 5 rumannan, tanta y omonan, su wela, especialmente di Elia, Regina, Meme y Dada Vrolijk.

— -:- —

Sr. Diogenus Conrado Martes kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, mama, familia Kelly, Ras y familia Geerman.

— -:- —

E hobencito Jacobo Wouters a cumpli 15 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama Selfa, rumannan, especialmente di su madrina Felecita Wouters y su padrino Senovio Briezen y Candido Anthony, tambe tur su amigonan di 5de klas Don Bosco School.

— -:- —

E chikitin Juan Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su omo Pedrito Britten, tambe di Maria Loreta y Ilda Britten.

— -:- —

A celebra su 20 aniversario srta. Maria Tromp y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan y amigo y amiganan.

RAINBOBAKERY San Nicolas - Tel. 5064
ROYAL BAKERY Oranjestad - Tel. 1327

VOOR SINTERKLAAS:

Banketletters van 1 lb.	4.50
Banketstaven van ½ lb.	2.25
Marsepein Bonbons ½ lb. zakjes	2.25
Marsepein Figuren (per stuk)	0.90
Speculaas Poppen (klein)	0.50
Speculaas Poppen (groot)	1.50
Gevulde Speculaas van ½ lb.	1.50

Bestellingen worden aangenomen tot: 2 december 1957.





DE KLM VLIEGT NU UW VRACHT MET VIERMOTORIGE VLIEGENDE HOLLANDERS

Naast de huidige Convair service wordt Uw vracht thans ook gevlogen door grote viermotorige Vliegende Hollanders—over het gehele Caraibische gebied.

Meer vrachtcapaciteit . . . snelle afhandelingsprocedure op luchthavens . . . verbeterde faciliteiten . . . plus KLM's E. F. Service*. . . al deze factoren waarborgen de beste service voor Uw vrachtzendingen.

Voor Uw aanstaande vrachtzending— verzend per K.L.M. Bel Uw expediteur of het K.L.M. kantoor.

*EXPERT FREIGHT Service

KLM

NO CHANSA CU BO SALUD: BEBE MALTA CORONA

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS. . . . .
EMAN TRADING COMPANY, INC.
WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS.........
GENERAL AGENTS FOR:
K.L.M. (Royal Dutch Airlines)
AGENTS FOR:
GRACE LINE INC.
ALCOA STEAMSHIP CO. INC.
SEE US AT:
The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554
OR
Our modern „TRAVEL BUREAU" at B. v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolas
Phones 5054 - 5055.
SERVICE EFFICIENCY

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta jama Cuqui cu Goita te su rosea ta caba pero nada ningun di nan no ta bini, despues Pepita ta bini y e ta bisa Lorenzo lagami purba, pasobra Lorenzo ta bisa mi a jama nan diez biaha caba. Pero Pepita a bise lagami purba toch.

E ta para pone su man na su boca y e ta dal dos grito Cuqui cu Goita bin come, y porta ta habri nan dos ta bini na careda. Lorenzo ta keda asombra ta weta con asina Pepita a grita nan un solo biaha ja nan a bini caba, pero Pepita ta waak e y ta bisa: Bo a lubida di bisa kiko nan tin di bin haci. Nan lo a kere ta un respondi nan tin di haci, pero ora nan a tende cu ta pa come nan ta jama nan, e ora ei si e golosnan a bini mes ora.